

## Amendament din 8 septembrie 2012 la

### Convenția vamală privind transportul internațional de mărfuri sub acoperirea carnetelor TIR

#### [Convenția TIR, 1975 <sup>(1)</sup>]

<sup>(1)</sup>Versiune consolidată publicată în Decizia 2009/477/CE a Consiliului (JO L 165, 26.6.2009, p. 1).

Conform notificării depozitarului ONU C.N.326.2011.TREATIES-2, următoarele amendamente la Convenția TIR intră în vigoare la 13 septembrie 2012 pentru toate părțile contractante

- Articolul 1 litera (q), rândul 1:

în loc de "agreată", se va citi "**autorizată**".

- Articolul 1 litera (q), rândul 2:

în loc de "pentru să garanteze", se va citi "**să garanteze**" <sup>(2)</sup>.

<sup>(2)</sup>Numai în variantele engleză și franceză; în varianta rusă termenul existent rămâne neschimbat.

- Articolul 1 litera (q):

după articolul 1 litera (q) se adaugă litera (r) cu următorul text:

"(r)prin «**organizație internațională**» se înțelege o organizație autorizată de Comitetul de gestionare să își asume responsabilitatea organizării și funcționării eficiente a unui sistem internațional de garanții."

- Articolul 8 alineatul (1):

alineatul (1) se modifică după cum urmează:

"(1)Asociația garantă se angajează să achite taxele de import sau de export exigibile până la concurența valorii maxime a garanției, majorate, dacă este cazul, cu dobânzile de întârziere, care trebuie să fie achitate potrivit legilor și reglementărilor vamale ale părții contractante în care se constată o abatere legată de o operațiune TIR care atrage după sine o reclamație împotriva asociației garante. Asociația garantă este obligată, împreună și solidar cu persoanele care datorează sumele susmenționate, la plata acestor sume."

- Articolul 8 alineatul (7):

se elimină textul de la alineatul (7).

- Articolul 10 alineatul (2), rândul 1:



În loc de "țări", se va citi "**părți contractante**".

- Articolul 11 alineatul (1):

alineatul (1) se modifică după cum urmează:

**"(1)În cazul în care o operațiune TIR nu a fost descărcată, autoritățile competente:**

**a)notifică titularul carnetului TIR la adresa indicată în carnetul TIR cu privire la nedescărcarea operațiunii;**

**b)notifică asociația garantă cu privire la nedescărcarea operațiunii.**

**Autoritățile competente notifică asociația garantă într-un termen maxim de un an de la data acceptării carnetului TIR de către acestea sau în termen de doi ani în cazul în care certificatul de încheiere a operațiunii TIR a fost falsificat sau a fost obținut în mod abuziv sau fraudulos."**

- Articolul 11 alineatul (1):

după alineatul (1) se introduce un nou alineat (2) cu următorul text:

**"(2)Atunci când sumele menționate în articolul 8 alineatele (1) și (2) devin exigibile, autoritățile competente solicită plata, în măsura în care acest lucru este posibil, de la persoana sau persoanele care datorează aceste sume, înainte de a introduce o cerere de despăgubire pe lângă asociația garantă."**

- Articolul 11 alineatul (2):

se renumerează alineatele (2) și (3), care devin alineatele (3) și (4).

- Articolul 11, un nou alineat (3):

alineatul (3) se modifică după cum urmează:

**"(3)Cererea de plată a sumelor menționate la articolul 8 alineatele (1) și (2) este adresată asociației garante cel mai devreme la trei luni de la data la care asociația a fost informată că operațiunea TIR nu a fost descărcată sau că certificatul de încheiere a operațiunii TIR a fost falsificat sau obținut în mod abuziv sau fraudulos, dar cel târziu în termen de doi ani de la data respectivă. Totuși, în cazurile operațiunilor TIR care, în termenul de doi ani indicat anterior, fac obiectul unor proceduri administrative sau judiciare legate de obligația de plată a persoanei sau persoanelor menționate la prezentul articol alineatul (2), cererea de plată se adresează în termen de un an de la data la care hotărârea autorităților competente sau hotărârea judecătorească a devenit executorie."**

- Articolul 11, un nou alineat (4):

În locul textului actual, se va citi:

**"(4)Asociația garantă plătește sumele pretinse în termen de trei luni de la data la care i-a fost adresată cererea de plată.**



**Amendament din 8 septembrie 2012 la Convenția vamală privind transportul internațional de mărfuri sub acoperirea carnetelor TIR [Convenția TIR, 1975 (\*)]**

(\*) Versiune consolidată publicată în Decizia [2009/477/CE](#) a Consiliului (JO L 165, 26.6.2009, p. 1).

(5) Asociația garantează obținerea rambursării sumelor plătite dacă, în termen de doi ani de la data cererii de plată, s-a făcut dovada pentru autoritățile competente că nu s-a comis nicio abatere în legătură cu operațiunea TIR în cauză. Termenul-limită de doi ani se poate extinde în conformitate cu legislația națională."

- Anexa 6, nota explicativă 0.8.3, rândul 1:

în loc de "autorităților vamale", se va citi "**părților contractante**".

- Anexa 6, nota explicativă 0.8.5, rândul 1:

în loc de "se solicită garanția", se va citi "se adresează o cerere de plată asociației garante".

- Anexa 6, nota explicativă 0.8.7:

se elimină nota explicativă 0.8.7.

- Anexa 6, nota explicativă 0.10:

se renumerează nota explicativă 0.10 pentru a deveni nota explicativă 0.10-1.

- Anexa 6, nota explicativă 0.10-1:

după nota explicativă 0.10-1 se înserează o nouă notă explicativă 0.10-2 cu următorul text:

"0.10-2. Expresia «sau dacă încheierea operațiunii nu a avut loc» cuprinde situațiile în care certificatul de încheiere a operațiunii a fost falsificat."

- Anexa 6, nota explicativă 0.11-1:

în locul textului actual, se va citi:

"0.11-1. Metoda de notificare în scris se stabilește prin legislația națională."

- Anexa 6, nota explicativă 0.11-2:

în locul textului actual, se va citi:

"0.11-2. Eforturile care trebuie întreprinse de autoritățile competente pentru a pretinde plata de la persoana sau persoanele responsabile de plata sumelor datorate includ cel puțin trimiterea cererii de plată titularului carnetului TIR la adresa indicată în carnetul TIR sau persoanei ori persoanelor responsabile, dacă sunt diferite, stabilite în conformitate cu legislația națională. Cererea de plată adresată titularului carnetului TIR poate fi combinată cu notificarea menționată la prezentul articol alineatul (1) litera (a)."

- Anexa 6, nota explicativă 0.11-3:

în locul textului actual se va citi:

"0.11-3-1. Atunci când trebuie să decidă dacă acordă sau nu liber de vamă pentru mărfuri sau vehicule, autoritățile competente nu trebuie să se lase influențate, în cazul în care dispun de alte



**Amendament din 8 septembrie 2012 la Convenția vamală privind transportul internațional de mărfuri sub acoperirea carnetelor TIR [Convenția TIR, 1975 (<sup>1</sup>)]**

(<sup>1</sup>)Versiune consolidată publicată în Decizia [2009/477/CE](#) a Consiliului (JO L 165, 26.6.2009, p. 1).

mijloace legale de protecție a intereselor pentru care sunt responsabile, de faptul că asociația garantă răspunde de plata taxelor și dobânzilor de întârziere datorate de titularul carnetului TIR.

0.11-3-2. Autoritățile competente pot informa asociația garantă în legătură cu inițierea procedurilor administrative sau judiciare referitoare la obligația de plată. În orice caz, autoritățile competente informează asociația garantă în legătură cu procedurile care se pot încheia după termenul-limită de doi ani, înainte de expirarea respectivului termen."

- Anexa 6, nota explicativă 0.11-4:

se adaugă o nouă notă explicativă 0.11-4 cu următorul text:

"0.11-4. În cazul în care se solicită unei asociații garante, în conformitate cu procedura prevăzută la prezentul articol, să plătească sumele menționate la articolul 8 alineatele (1) și (2) și aceasta nu se conformează cererii în termenul de trei luni prevăzut de **convenție**, autoritățile competente se pot prevala de reglementările naționale pentru a solicita plata sumelor în cauză, deoarece este vorba de nerespectarea unui contract de garanție încheiat de asociația garantă în temeiul legislației naționale. Termenul-limită se aplică și în cazul în care asociația garantă, la primirea cererii, consultă organizația internațională menționată la articolul 6 alineatul (2) în legătură cu poziția sa referitoare la cerere."

- Anexa 6, nota explicativă 0.28:

se renumerează nota explicativă 0.28 pentru a deveni nota explicativă 0.28-1;

după nota explicativă 0.28-1 se inserează o nouă notă explicativă 0.28-2 cu următorul text:

"0.28-2. Acest articol prevede că terminarea unei operațiuni TIR are loc sub rezerva plasării mărfurilor sub un alt regim vamal sau sub un alt sistem de control vamal. Aici intră vămuirea mărfurilor pentru consum intern (fie total, fie supus anumitor condiții), transferul peste graniță într-o țară terță (export) sau într-o zonă liberă, sau stocarea mărfurilor într-un loc agreat de autoritățile vamale în așteptarea declarării unui alt regim."

Publicat în Jurnalul Oficial cu numărul 244L din data de 8 septembrie 2012

© Uniunea Europeană, <http://eur-lex.europa.eu>. Numai legislația Uniunii Europene publicată pe suport de hârtie în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene este considerată autentică.

